



CHAPITRE 5

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public

[Sanctionnée le 16 juillet 1964]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Paul Comtois, C.P., lieutenant-gouverneur de cette province, et des estimations supplémentaires qui l'accompagnent, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, que:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 5, 1964.*

\$5,800,-
000. pour
1964-65.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, \$5,800,000. pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

CHAPTER 5

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service

[Assented to 16th July 1964]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Paul Comtois, P.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the supplementary estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

Préambule.

1. This act may be cited as *The Appropriation Act No. 5, 1964.*

Short title.

2. From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall and may be taken a sum, not exceeding, in all, \$5,800,000., for defraying, for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for.

\$5,800,-
000. for
1964-65.

Comptes
aux deux
chambres.

3. Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

3. Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72). Accounts
to both
Houses.

Compte
à Sa
Majesté.

4. Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

4. The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to Her Majesty. Account-
ing to Her
Majesty.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées.

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, with indication of the purposes for which they are granted.

| No. | SERVICE | — | Total |
|-----|---|--|---------------------------------|
| | | \$ | \$ |
| | VII — FINANCES | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | | |
| 11 | Contribution à la taxe scolaire sur les fermes..... Pour rembourser à chaque agriculteur de la province ou payer à son acquit 25% de la taxe scolaire 1964/65 sur sa ferme, y compris ses bâtiments agricoles et sa résidence dessus construits, le tout suivant règlements du lieutenant-gouverneur en conseil. | Contribution towards the school tax applicable to farms..... To repay to each farmer of the province or to pay to his acquittal 25% of the 1964/65 school tax on his farm, including his farm buildings and his residence thereon constructed, the whole pursuant to regulations by the Lieutenant-Governor in Council. | 5,000,000 5,000,000 |
| | XXII — VOIRIE | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | | |
| 7 | Subventions..... | Grants..... | 800,000 800,000 5,800,000 |